

Lunga no.12



Indhold/Content

1. Couleur Café — Catwalken på Couleur Café
2. Cisu projekt og rejse til Ghana oktober- november/*Cisu project and travel to Ghana October-November*
3. Gæster fra Danmark/*Visit from Denmark*
4. 6 syersker bliver gradueret i oktober/*6 seamstresses to be graduated in October*
5. Nyheder fra Ghana/*News from Ghana*
6. Abdul Rahman på besøg i Danmark i december-januar/*Abdul Rahaman visits Denmark in Decembers-January*
7. Zak Ibi på besøg på Hald Ege Efterskole/*Zak Ibi visits Hald Ege*
8. Stramning af visum regler/*Tightening of visa rules*

Colour Cafe — Catwalken på Couleur Café / Catwalk at Couleur Café

Spændingen var stor blandt os 5 kvindelige medlemmer af bestyrelsen, da vi mødtes klokken 9 på St. Hans Torv lørdag den 9.juni. Vi skulle for første gang deltage i Couleur Café, et stort afrikansk marked, med varer fra Youth Home i Tamale. Tanken om at deltage opstod i det tidlige forår, og til vores store held besøgte folk fra Ghana Venner Tamale på dette tidspunkt og indvilligede i at bringe varer fra syværkstedet med til Danmark. Vi fik en fin sending med flotte nye designs udviklet i projektet syet i en meget forbedret kvalitet.

Som tiden nærmede sig skulle mange ting forberedes til markedet. Varer prismærkes, stativer til tøj indkøbes, brochurer vedr. turistkontoret trykkes og meget mere. Og nu stod vi der. Vi fik tildelt en god plads og gav os straks til at rigge til - og det kom faktisk til at se godt ud. Vores bod blev fyldt godt op, nu manglede vi bare at kunderne skulle komme. Og der gik heldigvis ikke lang tid, før de første dukkede op og siden hen kom der rigtig mange. Da dagen var slut, havde vi omsat for 7500 kr. - helt godt. Vi havde en god dag, fik solgt mange varer fra syværkstedet, gjort opmærksom på turistkontoret, snakket med andre stadeholdere, lurer på, hvad der kunne sælges og til hvilke priser, promoveret vores forening og sidst, men ikke mindst hygget os med hinanden blandt en masse ligesindede. Det vil vi nok også gøre til næste år, var vi enige om, efter alt var pakket sammen, og vi sagde farvel til hinanden efter en lang og begivenhedsrig dag.



Summary: Members of Danish Friendship Association sold new designs from the sewing workshop of Youth Home at an African market in Copenhagen on June 9th. The day was a success; we sold 7500 kr in merchandise and publicized our Association, Tamale Cultural Tours and the group in Ghana. We met many people who expressed an interest in Africa, in Ghana and in the project.



Catwalken på Couleur Café/Catwalk at Couleur Café

På dette års Couleur Café Marked blev der for første gang afholdt et modeshow, som vi deltog i.

I alt blev der vist brands fra 8 forskellige designere.

Modellerne var alle frivillige. Der var både mænd, kvinder og børn repræsenteret. Nogle designere havde selv deres modeller med, andre blev castet via festivalens facebookside.

Det blev aftalt, at alle modellerne var universelle og således kunne bruges af alle designere.

På catwalken fik vi vist systuens kjoler og kimonoer i flotte farver og mønstre.

Vi kunne desuden glæde os over, at kvaliteten af de fremstillede produkter i den grad var højnet, dvs. at opgraderingen af systuen, der var påbegyndt i 20017 via vores CISU projekt, havde båret frugt.

Selve showet forløb rigtig fint. Modellerne tog den lange catwalk frem og tilbage og vendte og drejede sig, som de havde lært det på intro dagen. Musikken spillede og de enkelte designs blev præsenteret med den tekst, vi havde afleveret til arrangøren. Jeg tror ikke, at publikum kunne fornemme de store vanskeligheder, der var gået forud for showet med hele planlægningen og logistikken. Der var et stort publikum til stede. Hele gården var fyldt med glade tilskuere.

Efter endt show fik vi besøg på vores stand af tilskuerne, der ønskede at købe nogle af de på catwalken viste kimonoer.

Alt i alt må det siges at have været en succes og vi har allerede meldt os til næste års modeshow.



Summary: The women dresses and kimonos from the Sewing workshop at Youth home were presented at a catwalk arranged by Couleur Café festival. A huge audience applauded the design and several of them visited our shop afterward. All our customers acknowledged both the designs and the quality of the sewing.

It was indeed a great success and we are ready for next year's festival.

Cisu project /Cisu project

Projektet, som vi omtalte udførligt i Lunga 11, skrider fremad som planlagt. Vi har sammen med Ghana gennemført de planlagte aktiviteter i et rigtig godt samarbejde. Vi indsendte i marts 2018 en statusrapport til Civilsamfundspuljen og fik den godkendt. Nu ser vi frem til det afsluttende samarbejde, når vi Annemarie, Trille og Lise rejser til Ghana i oktober/november. Dale fra USA deltager også som frivillig i de uger. Både i Ghana og i Danmark er der gang i forberedelserne. Vi skriver mere om besøget og om projektets resultater i et kommende nummer af Lunga.

Den 17. Oktober rejser Trille, Lise og Annemarie til Ghana i 3 uger. Rejsen vil have flere formål. For det første skal Lise og Annemarie monitorere og afslutte projektet, som nu snart har kørt i 2 år. Der skal holdes møder med lederne af de forskellige grupper, evalueres og tales om fremtiden.

For det andet vil der blive afholdt kurser i formidling på Facebook o.l. samt repetitionskurser for turguiderne.

For det tredje vil Trille sammen med Dale fra USA introducere nye produkter og designs til syværkstedet, som skal sys op i flere størrelser. Trille vil desuden gå videre med kvalitetsudviklingen, som Dale satte i gang sidste år, og som i øvrigt ty-

deligt kan ses på de sidste varer, vi har modtaget dernede fra.

Som afslutning på det hele vil en stor afslutningsceremoni løbe af stabelen. Denne vil blive slæt sammen med en gradueringssceremoni for de 6 syersker fra syværkstedet på Youth Home, som lige har afsluttet deres uddannelse. Se nedenfor.

Summary: Our Cisu project will follow the scheduled plan in every way. Cooperation between Denmark and Ghana is excellent. In March, 2018, Cisu accepted our status half-term report.

The final phase of our cooperation on this project will take place in October and November of this year. In Ghana as well as in Denmark, we are busy planning the workshops and trainings.

The tour guides will be working on planning tours and marketing on social media. The sewing workshop participants will continue to develop new designs and refine their sewing skills.

Annamarie, Trille and Lise will travel from Denmark and will be joined by Dale, a volunteer from the U.S.

A closing ceremony for the project will include a graduation and celebration for six students completing their education at the Youth Home Sewing Workshop.

Gæster fra Danmark / Guests from Denmark



Sidst i oktober rejser en gruppe med 8 rejsende fra Danmark til Ghana. Efter en overnatning i Accra, rejser de til Tamale i Nordghana, hvor de bliver modtaget af projektdeltagerne.

Turguiderne skal nu stå deres prøve og være ansvarlige for en to-dages tur mod nord til Bolgatanga, en guidet tur rundt i Tamale samt en en-dagstur til Mole Nationalpark. Herudover skal de være ansvarlige for bookning af guest house, flybilletter og transport rundt i byen. Den sidste uge i Ghana vil vi være mod syd. Vi skal besøge de store slaveforter ved Cape Coast og Elmina, gå på opdagelse i regnskoven og dase ved den smukke strand ved Anomabo Beach. De sidste dage vil vi tage på udflugt til Frederiksgave, en tidligere dansk slaveplantage uden for Accra, samt besøge en træskærerlandsby og en botanisk have. På turen mod syd har vi to guider med fra gruppen, Abramam og Siisu. Abramans ven, Mutala, som oprindelig er fra gruppen, men nu arbejder på universitetet i hovedstaden, hjælper os med afhentning og kørsel til lufthavnen og andre praktiske ting. Det bliver den første større grupperejse, som vi har planlagt, og som turguiderne skal være vært for. Det bliver spændende og vi glæder os. Det er også en enestående mulighed for at evaluere hele ideen bag tur guide projektet.

Summary: A group of eight people will travel to Ghana from Denmark in late October. The group will go on to Tamale after spending a night in Accra. People from the project will be there to welcome the group in Tamale and Tamale Cultural Tours will host them for one week, providing tours to Bolgatanga, Mole and the city of Tamale. Two guides from the group, Abdul Rahaman and Siisu, will then travel with them to the South to explore Cape Coast and Accra. They will be assisted by Mutala, a drummer from the North, now employed at the University of Legon. This will be the first large group travel for Tamale Cultural Tours and all of us are very excited about it. It will also provide an excellent opportunity to evaluate the project.

6 syersker bliver gradueret i oktober / 6 seamstresses to be graduated in October

Lørdag den 27. oktober bliver endnu 6 syersker, 5 kvinder og 1 mand, gradueret fra syværkstedet. De har bestået deres eksamen og skal have overrakt deres certifikater. Ceremonien varer i to dage. Den første dag er en religiøs ceremoni, hvor der bliver bedt for deres fremtid. Den anden dag er en festdag. Her viser de deres svendestykke frem, som vil være nogle fantastiske designs. Til at overvære ceremonien, som kaldes en Durham, har de inviteret venner og familie og der dukker rigtig mange mennesker op for at fejre kandidaterne. Hver af syerskerne får overrakt en gave fra foreningen i Danmark, som er en symaskine, et strygejern, saks, målebånd etc. Så har de mulighed for at starte en lille systue op derhjemme.

Der plejer at komme flere hundrede mennesker til ceremonien, og vi fra bestyrelsen samt vore Ghana rejsende glæder os rigtig meget til at være med denne gang.

Summary: Six seamstresses will be graduated at a ceremony on October 27th. The ceremony, also called a Durham, will be attended by many family members and friends. The candidates will each present the clothing she designed and sewed for the final exam and receive her certificate and a sewing machine, iron and toolkit donated by the Danish Friendship Association. The Danish guests from the project and tour group are very much looking forward to being part of this ceremony for the first time.



Nyheder fra Ghana/News from Ghana

The group in Ghana arbejder pt. på at forberede afslutningen af Cisu projektet og certificeringen af syerskerne. De har desuden afholdt flere møder omkring udviklingen på centeret, dels blandt tromme- og dansegruppen og dels blandt syværkstedets læringe og deres familier.

Ghana Youth Authority (den ghanesiske regerings satnsing på unge) har været på besøg i Tamale i foråret, og var meget begejstrede for, hvad der sker på centret. Ghana Youth Authority holdt også et summit for flere hundrede unge i det sydlige Ghana i begyndelsen af august 2018 og op mod 20 medlemmer af gruppen var inviteret.

I maj 2018 gennemførte turguiderne en prøve tur til Mole National Park og omgivelser. Det er en del af deres tur pakke og flere af guiderne havde aldrig været der før. Den blev støttet af den danske forening og blev gennemført med succes.

Summary: Preparations of the visit from Denmark in October/November are taking place as well as preparation of the ceremony of certification of the seamstresses. The group has arranged several meetings at the center discussing the future of the center and its activities.

In Spring 2018 Ghana Youth Authority from the Ghanaian government visited Tamale and Youth Home and expressed their acknowledgement with the activities there. In August Ghana Youth Authority arranged a huge summit for several hundreds of young people and the group from Tamale was represented by 20 participants.

In May 2018 the tour guides prepared and joined together a tour to Mole National Park and surroundings. The tour is a part of the Tour Package provided from Tamale Cultural Tours and was as such a training tour for the guides. The Danish Association provided the tour and it was very successful.

Abdul Rahman på besøg i Danmark i december-januar/ Abdul Rahaman visits Denmark in December-January

Abdul Rahaman søger visum for at komme på besøg i Danmark i december 18-januar 19.

Her skal han drøfte muligheder for kommende projekter med foreningen, idet projektet fra Civilsamfundspuljen afsluttes i 2018. Han skal også besøge højskoler, efterskoler og musikskoler, hvor han dels vil aftale studiebesøg i Ghana og dels vil afholde workshops. Vi har allerede de første aftaler på plads.

Vi forbereder også en Ghana Kultur aften, hvor foreningens medlemmer bliver inviteret. Der sendes besked og program ud, når vi ved om han får visum.

Alle udgifter i forbindelse med hans ophold er sponsoreret privat.

Summary: Abdul Rahaman is going to apply for a visa to visit Denmark in December 2018-January 2019. The aim of his visit is to develop ideas for future projects with the Association and other Danish partners, as well as to provide workshops at schools, People's High Schools and cultural events. All expenses will be privately funded.

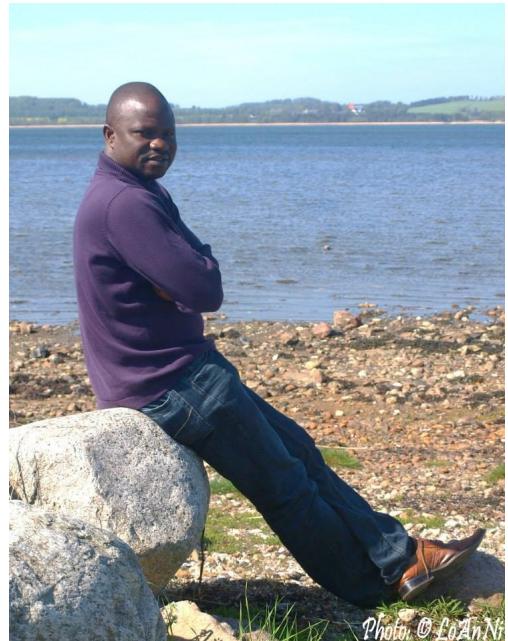


Photo: © LoAnn

Zak Ibi på besøg på Hald Ege Efterskole / Zak Ibi visits Hald Ege



Hald Ege Efterskole har i flere år sendt en stor gruppe af elever, ofte over 100, på en dannelsesrejse til Ghana. Under besøget har Youth Home Cultural Group undervist i ghanesisk tromning og dans. Zak Ibi har haft ansvaret for undervisningen, og som tak herfor har Hald Ege inviteret ham på et besøg i Danmark over to uger. Det er en rigtig flot gestus som tak for et godt samarbejde.

Summary: Zak Ibi has been invited to Hald Ege Boarding School in Jutland for two weeks in October, 2018, pending the approval of his visa application. Hald Ege students have for some years visited Northern Ghana where they were taught drumming and dancing by Ibi. The school is extending the invitation in appreciation of his wonderful work. How great!

Stramning af visum regler/*Tightening of visa rules*

Det er blevet yderligere svært at få et visum til Danmark. I foråret blev Adam fra gruppen nægtet visum til et ophold på IPC, hvor han havde fået et scholarship. Over sommeren har vi erfaret, at flere grupper blevet nægtet indrejse. Tidligere var Schengen reglerne, at for at få visum skulle flybillett og forsikringer være betalt samt, at den danske vært skulle garantere, at alle udgifter i forbindelse med opholdet i Danmark ville blive dækket. Nu er der kommet et nyt krav om, at visum ansøgeren selv skal være i besiddelse af et beløb svarende til 350 kr. pr. dag for privat indkvartering (550 kr. hvis hotel) for opholdets varighed og, at ansøgeren skal medbringe beløbet fx i form af rejsechecks ved indrejse. Beløbet kan dog reduceres til et mindre beløb, hvis din vært bidrager med mad mv. Det er denne regel, der fører til de mange afslag. Den vil også gøre det umuligt for os i foreningen fx at invitere flere medlemmer af gruppen til Danmark, som vi tidligere har gjort. Vi synes i bestyrelsen, at det var en helt uforståelig regel, men har fået den bekræftet af den danske ambassade i Accra!! Denne regel vil umuliggøre store dele af den kulturelle udveksling.

Summary: During the last half year, we've heard several bad stories of groups from Ghana being denied visas. We investigated a little and found out that visa rules are much stricter. Until recently a Danish host (like the Association) routinely paid for the flights and insurance, as well as covering expenses while the guests were in Denmark. The new rule is that the Ghanaian visa applicant has to provide documentation that he/she has money to pay for expenses (350 kr/day) for the length of their stay in Denmark and present travelers' checks on entry. This will make inviting cultural groups, which we have done many times before, impossible in the future. It is hard to understand!

